CERTIFICADO SANITÁRIO PARA ENTRADA NO NEPAL DE CÃES E DE GATOS COMO ANIMAIS DE COMPANHIA PROVENIENTES DE PORTUGAL

HEALTH CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO NEPAL OF PET DOGS AND CATS COMING FROM PORTUGAL

1. NOME E ENDEREÇO DO DONO/OWNER'S NAME AND ADDRESS:

2. DESCRIÇÃO DO ANIMAL DE COMPANHIA/DESCRIPTION OF THE PET

Espécie/Nome do animal/Species/Name of animal:
Sexo/Sex:
Idade/Data de nascimento/Age/Date of birth:
Raça/Breed:
Cor/Color:
Tipo de pelagem e marcas/marcas particulares/Coat type and marking/distinguishing marks:
N.º de identificação (tatuagem ou outro método permanente de identificação)/Identification number (tattoo or other permanent method of identification):

3. INFORMAÇÃO ADICIONAL/ADDITIONAL INFORMATION

País de origem/Country of origin: **PORTUGAL**

Países visitados pelo animal de companhia com o dono durante os últimos dois anos (indicar das datas)/Countries visited with pet within the past two years by the owner (give dates):

4. INFORMAÇÃO SANITÁRIA/HEALTH INFORMATION

Eu, abaixo assinado veterinário oficial, declaro aqui em relação ao animal acima descrito no ponto 2 que/I, the undersigned official veterinarian, declare herewith that the animal described above on part 2:

a) <u>Vacinação/</u><u>Vaccination</u>

Foi vacinado contra a raiva como se indica a seguir/Was vaccinated against rabies as shown below and was found to be healthy on the day of vaccination:

Data de vacinação/Date of vaccination:
Nome da vacina contra o vírus inativada/Name of killed virus vaccine:
Laboratório produtor/Manufacturing laboratory:
N.º do lote/Batch no.:
Data de validade/Expiry date:

b) <u>Exame clínico/</u><u>Clinical examination</u>

Foi examinado e considerado clinicamente saudável na seguinte data/Was examined and found to be clinically healthy on the following date:

O presente certificado é válido por 10 dias após a data da emissão/This certificate is valid for 10 days from the date of issuance.

EXEMPLAR/SPECIMEN

ATENÇÃO/ATTENTION

Para cães e gatos da origem referida/regresso a Portugal, está em causa o seguinte, tal como consta do nosso Portal/For dogs and cats from the origin referred/returning to Portugal, it applies the following, as stated in our Website:

Identificação com microchip (em data anterior ou simultânea à vacinação contra a raiva)/
Identification with microchip (before or at the same time of anti-rabies vaccination);

Vacinação contra a raiva válida, que só pode ter lugar a partir das 12 semanas de idade e/
Valid anti-rabies vaccination not before 12 weeks old and:

Se tiverem decorrido pelo menos 21 dias desde a finalização do protocolo de vacinação requerido pelo fabricante para a primeira vacina (primovacinação) ou se a revacinação (reforço) foi efetuada cumprindo as condições exigidas para utilização da vacina escolhida no país de origem e consequente indicação na documentação do animal, caso contrário a vacinação a conferir ao animal deve ser considerada como uma primeira vacina/
It was passed at least 21 days since the completion of the vaccination protocol of the first vaccine (primary vaccination) or if revaccination (booster) was performed fulfilling the conditions required for the use of the chosen vaccine in the country of origin and consequently indicated in the animal's documentation, otherwise the vaccination must be considered as a primary vaccination;

Efetuação de uma análise de sangue para verificação do número de anticorpos suficientes relativamente à raiva (realizada em laboratórios aprovados pela UE)**, pelo menos 30 dias após a primeira vacinação contra a raiva ou em qualquer momento no caso de uma revacinação válida/**
A blood test to verify the sufficient number of antibodies for rabies (carried out in laboratories approved by the EU), at least 30 days after first vaccination against rabies or at any time in the case of a valid revaccination;

O cumprimento de um período de 3 meses até circulação do animal para Portugal, a contar da data da colheita de sangue para a análise atrás referida.
No entanto este período de 3 meses não se aplica no regresso de um animal que abandonou o espaço comunitário já com esta análise efetuada com resultado favorável, cumpridas que sejam as condições referidas anteriormente.
Este teste é válido até ao fim de vida do animal, se a vacinação contra a raiva for efetuada sempre dentro dos prazos estabelecidos e indicados na respetiva documentação/
The completion of a period of 3 months until the animal circulation to Portugal, from the date of collection of blood for the above mentioned test.
However this period of 3 months shall not apply in the return of an animal who abandoned the community with this test performed with favourable result, if the conditions mentioned earlier are fulfilled.
The test is valid till the end of life of the animal, if the rabies vaccination takes place always within the time limits set out and indicated on the respective documentation;

A emissão de um certificado sanitário que corresponda ao modelo comunitariamente previsto, validado pela autoridade oficial competente do país de origem. Este certificado é válido por 10 dias a contar da data de emissão até à data em que é efetuado o controlo do animal no Ponto de Entrada dos Viajantes. No caso de transporte marítimo este prazo pode ser alargado considerando o tempo da viagem.
Um passaporte emitido na UE antes da saída do animal para um país fora da UE, onde foram registadas as condições sanitárias previstas na legislação (de que são exemplo a identificação/vacinação/revacinação contra a raiva/titulação de anticorpos da raiva), é válido no regresso à UE em substituição do certificado sanitário, se não houver alteração dessas condições sanitárias que alterem assim a informação que consta no passaporte/
The issue of a health certificate corresponding to the model set out in community legislation, validated by official competent authority of the country of origin. This certificate is valid for 10 days from the date of issue until the date of the checks at the Travellers' Point of Entry. In the case of transport by sea, that period can be extended considering the duration of the journey.
A passport issued in the EU prior to departure of the animal to a country outside the EU, where they recorded the animal health conditions laid down by the legislation (such as the identification/anti-rabies vaccination/anti-rabies revaccination/antibody titration), is valid on return to the EU in replacement of the health certificate, if there is no change of these health conditions that change the information on the passport.

EXEMPLAR/SPECIMEN